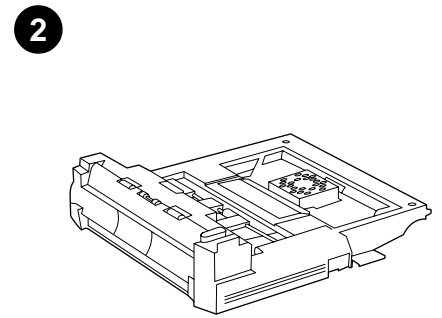
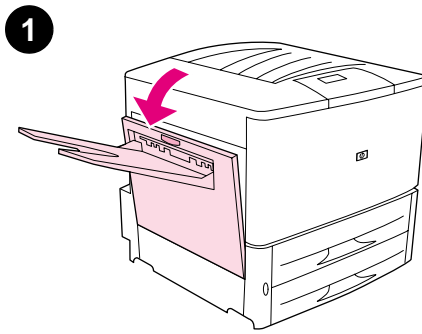
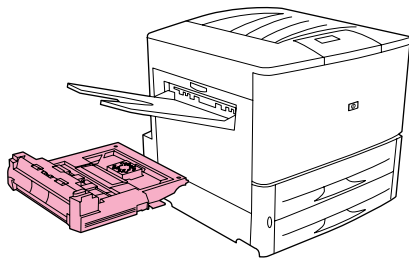
hp c8532a

install
instalaci
installation
installation
instalación
installation
installazione
telepítés
installatiegids
installasjon
instalacja

instalação
установіса
asennus
instalation
kurulum
安装手册
安裝
インストール
설치
instalasi

English

Duplex Printing Accessory (duplexer).

1. Open the left door on the printer. If the face-up bin is installed, do not remove it from the door.

2. Remove any orange packing material from the duplexer.

Česky

Příslušenství pro oboustranný tisk (zásobník pro oboustranný tisk).

1. Otevřete levá dvířka na tiskárně. Pokud je nainstalován zásobník, který je lícem nahoru, nedemontujte jej od dvířek.

2. Ze zásobníku pro oboustranný tisk demontujte veškerý oranžový balicí materiál.

Dansk

Bakke til dupleksudskrivning (dupleksenhed).

1. Åbn det venstre dæksel på printeren. Hvis forside opad-bakken er installeret, skal du ikke fjerne den fra dækslet.

2. Fjern al orange emballeringsmateriale fra dupleksenheden.

Deutsch

Zubehör für den beidseitigen Druck (Duplexer).

1. Öffnen Sie die linke Klappe des Druckers. Wenn das Fach “Druckseite oben” installiert ist, entfernen Sie es nicht.

2. Entfernen Sie eventuell vorhandenes orangefarbenes Verpackungsmaterial vom Duplexer.

Español

Accesorio para imprimir a doble cara (unidad de impresión a dos caras).

1. Abra la puerta izquierda de la impresora. Si está instalada la bandeja boca arriba, no la separe de la puerta.

2. Quite el material de embalaje de color naranja de la unidad de impresión a dos caras.

Français

Accessoire d'impression recto-verso (unité d'impression recto-verso).

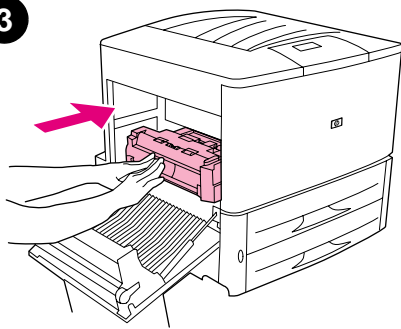
1. Ouvrez la trappe gauche de l'imprimante. Si le bac recto est installé, ne le retirez pas de la trappe.

2. Retirez tout emballage orange de l'unité d'impression recto-verso.

Italiano

Accessorio per la stampa duplex (unità fronte/retro).

1. Aprire lo sportello sinistro della stampante. Se lo scomparto di uscita con lato di stampa verso l'alto è installato, non rimuoverlo dallo sportello.

2. Rimuovere il materiale di imballaggio arancione dall'unità fronte/retro.

Using both hands, slide the duplexer into the printer until the unit locks into place.

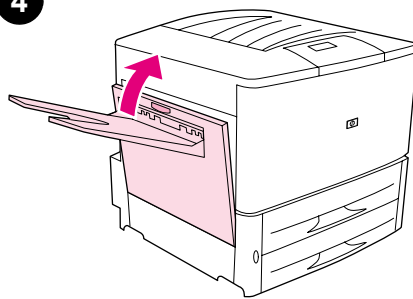
Pomocí obou rukou nasuňte zásobník pro oboustranný tisk na tiskárnu, až zaklapne na své místo.

Skub med begge hænder dupleksenheden ind i printeren, indtil den låses på plads.

Schieben Sie den Duplexer mit beiden Händen in den Drucker, bis er einrastet.

Con las dos manos, inserte la unidad de impresión a dos caras en la impresora hasta que encaje en su sitio.

Faites glisser l'unité d'impression recto-verso dans l'imprimante jusqu'à ce qu'elle soit en place.

Utilizzando entrambe le mani, far scorrere l'unità fronte retro nella stampante fino a quando non scatta in posizione.

Close the left door.

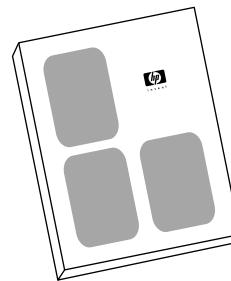
Zavřete levá dvířka.

Luk det venstre dæksel.

Schließen Sie die linke Klappe.

Cierre la puerta izquierda.

Fermez la trappe gauche.

Chiudere lo sportello sinistro.

If you purchased the duplexer with the printer, see the guide titled *Start* to finish installation. Otherwise, go to the next step.

Pokud jste si zásobník pro oboustranný tisk zakoupili s tiskárnou, nahlédněte do příručky s názvem *Začínáme* a dokončete instalaci. Jinak přejděte k dalšímu kroku.

Se håndbogen *Start* for at afslutte installationen, hvis du købte dupleksenheden sammen med printeren. Hvis ikke, skal du gå til næste trin.

Wenn Sie den Duplexer zusammen mit dem Drucker erworben haben, finden Sie im Handbuch *Inbetriebnahme* Informationen zum Abschließen der Installation. Fahren Sie andernfalls mit dem nächsten Schritt fort.

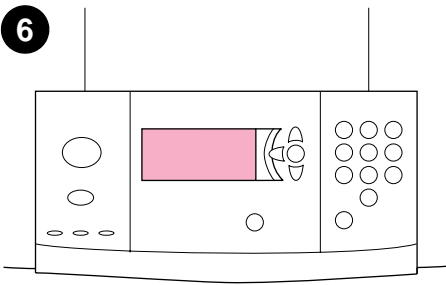
Si ha adquirido la unidad de impresión a dos caras con la impresora, consulte la guía titulada *Inicio* para finalizar la instalación. En caso contrario, continúe con el paso siguiente.

Si vous avez acheté l'unité d'impression recto-verso avec l'imprimante, reportez-vous au guide intitulé *Démarrage* pour terminer l'installation. Dans le cas contraire, passez à l'étape suivante.

Se l'unità fronte/retro è stata acquistata con la stampante, per completare l'installazione consultare la guida *Avvio*. Altrimenti, passare alla successiva operazione.

6

7

English

To verify installation, print a configuration page by pressing 22.

See the online guide titled *Introduce* on the CD-ROM for usage and support information.

Česky

Abyste se přesvědčili, že instalace proběhla správně, vytiskněte konfigurační stránku stisknutím 22.

V on-line příručce s názvem *Úvod* na CD-ROM si vyhledejte informace o použití a podpoře.

Dansk

Udskriv en konfigurationsside ved at trykke på 22 for at bekræfte installationen.

Se online-håndbogen *Introduktion* på cd-rom'en for at få oplysninger om brug og support.

Deutsch

Um zu testen, ob die Installation erfolgreich war, drucken Sie eine Konfigurationsseite, indem Sie auf 22 drücken.

Informationen zur Verwendung und zur Kundenunterstützung finden Sie im Online-Handbuch *Einführung* auf der CD-ROM.

Español

Para comprobar la instalación, pulse 22 para imprimir una página de configuración.

Consulte la guía en línea titulada *Introducción* en el CD para obtener información sobre el uso y la asistencia.

Français

Pour vérifier l'installation, imprimez une page de configuration en appuyant sur 22.

Reportez-vous au guide en ligne intitulé *Présentation* sur le CD-ROM pour obtenir des informations sur l'assistance et sur l'utilisation du produit.

Italiano

Per verificare l'installazione, stampare una pagina di configurazione premendo 22.

Consultare la guida in linea *Introduzione* disponibile sul CD-ROM per informazioni sull'uso e sul supporto.

DECLARATION OF CONFORMITY

according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: Duplex Printing Accessory for the HP LaserJet 9000 Printer Family
Model Number: C8532A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

SAFETY: IEC 60950:1991+A1:1992+A2:1993+A3:1995+A4:1996 /
EN 60950:1992+A1:1993 + A2:1993 + A3:1995 + A4:1997 + A11:1997

EMC: CISPR 22:1997 / EN 55022:1998 Class B[1]
EN 55024:1998
IEC 6100-3-2:1995/EN 61000-3-2:1995
IEC61000-3-3:1994/EN 61000-3-3:1995
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B[2] / ICES-002, Issue 2
AS / NZS 3548:1995

Supplementary Information:

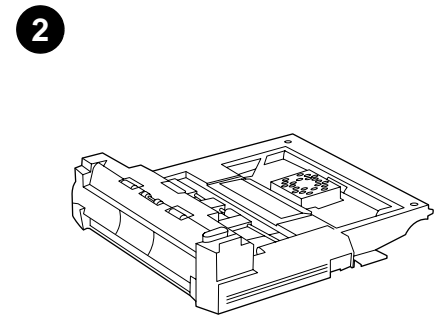
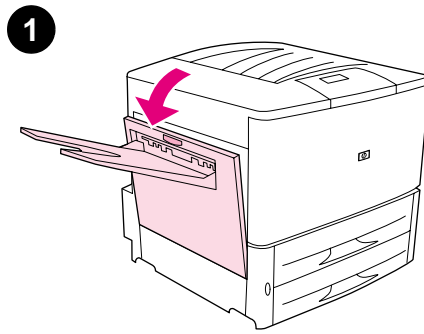
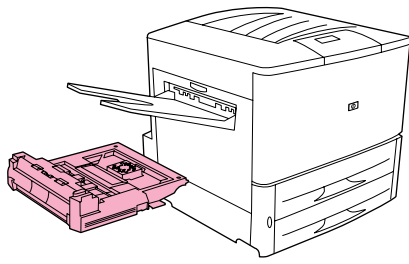
The product herewith complies with the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC and carries the CE-Marking accordingly.

1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.

2) This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two Conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Hewlett-Packard Company
Boise, Idaho USA
Oct. 16, 2000

Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31-41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia
European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard Gmbh,
Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Straße 130, D-71034 Böblingen (FAX: +49-7031-14-3143)
USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Company, PO Box 15, Mail Stop 160, Boise, Idaho 83707-0015 (Phone: 208-396-6000)

Magyar

Duplex nyomtató egység.

Nyissa ki a nyomtató bal oldali ajtaját. Ha a nyomtatott oldallal felfelé tálca üzembe van helyezve, akkor ne vegye ki azt az ajtón keresztül.

Távolítson el minden narancssárga színű csomagoló anyagot a duplex nyomtató egységből.

Nederlands

Accessoire voor dubbelzijdig afdrukken (duplex-eenheid).

Open de linkerklep van de printer. Als de bak voor afdrukkant naar boven is geïnstalleerd, verwijder deze dan niet uit de klep.

Verwijder al het oranje verpakkingsmateriaal van de duplex-eenheid.

Norsk

Ekstrautstyr for tosidig utskrift (duplekser).

Åpne venstre dør på skriveren. Hvis utskuffen for forside opp er installert, må du ikke fjerne den fra døren.

Fjern eventuell oransje emballasje fra enheten.

Polski

Moduł druku dwustronnego (duplekser).

Otwórz lewe drzwiczki drukarki. Jeśli zainstalowano pojemnik wydrukiem w górę, nie wyjmuj go.

Zdejmij z dupleksera pomarańczowy materiał pakunkowy.

Português

Acessório de impressão dúplex (duplexador).

Abra a porta esquerda da impressora. Se a bandeja com face para cima estiver instalada, não remova-a da porta.

Remova do duplexador todo o material laranja de embalagem.

Русский

Дополнительное устройство для двусторонней печати (дуплексер).

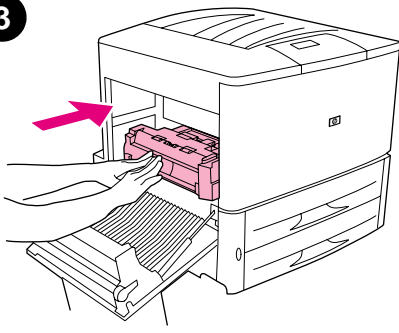
Откройте левую дверцу на принтере. Если установлен лоток для печати лицевой стороной вверх, не удаляйте его с дверцы.

Удалите весь оранжевый упаковочный материал с устройства двусторонней печати.

Suomi

Kaksipuolisen tulostuksen lisävaruste (kääntöyksikkö).

Avaa kirjoittimen vasen luukku. Jos tulostuspuoli ylöspäin -tulostelokero on asennettu, älä irrota sitä luukusta.

Poista kääntöyksiköstä kaikki oranssi pakkausmateriaali.

Mindkét kéz segítségével, csúsztassa a duplex egységet a nyomtatóba, amíg a helyére nem kattan.

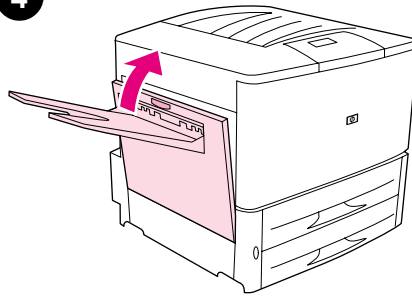
Schuif de duplex-eenheid met beide handen in de printer, totdat deze vastklikt.

Bruk begge hender og skyv enheten inn i skriveren, helt til den låses på plass.

Przy użyciu obu rąk wsuń duplekser do drukarki. Charakterystyczny dźwięk oznacza, że urządzenie zostało prawidłowo zainstalowane.

Com as duas mãos, deslize o duplexador na impressora até travar a unidade na posição correta.

Задвиньте устройство обеими руками в принтер до упора.

Työnnä kääntöyksikkö molemmin käsin kirjoittimeen, kunnes kääntöyksikkö lukittuu paikalleen.

Zárja be a bal oldali ajtót.

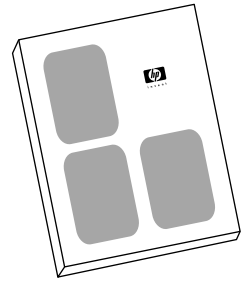
Sluit de linkerklep.

Lukk den venstre døren.

Zamknij lewe drzwiczki drukarki.

Feche a porta esquerda.

Закройте левую дверцу.

Sulje vasen luukku.

Ha a duplex egységet a nyomtatóval együtt vásárolta, akkor nézze meg az *Alapismeretek* című útmutatót az üzembe helyezés befejezéséhez. Egyébként folytassa a következő lépéssel.

Als u de duplex-eenheid samen met de printer hebt gekocht, raadpleegt u de *Startgids* om de installatie te voltooien. Als dit niet het geval gaat u naar de volgende stap.

Hvis du kjøpte duplekseren med skriveren, kan du se i håndboken *Innføring* for å fullføre installeringen. Ellers går du til neste trinn.

Jeśli duplekser został zakupiony wraz z drukarką, dalsze informacje dotyczące instalacji znajdziesz w podręczniku zatytułowanym *Start*. W przeciwnym wypadku przejdź do następnego punktu.

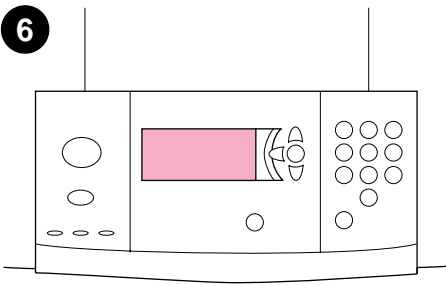
Se você adquiriu o duplexador com a impressora, consulte o guia intitulado *Início* para concluir a instalação. Caso contrário, passe para a próxima etapa.

Если вы приобрели устройство двусторонней печати вместе с принтером, для завершения установки см. руководство, озаглавленное *Начало*. В противном случае перейдите к следующему шагу.

Jos olet ostanut kääntöyksikön kirjoittimen mukana, katso *Aloitus*-oppaasta ohjeita asennuksen loppuun suorittamisesta. Muussa tapauksessa siirry seuraavaan kohtaan.

6

7

Magyar

Az üzembe helyezés ellenőrzéséhez, nyomtasson ki egy konfigurációs oldalt a 22-es megnyomásával.

A felhasználói és támogatási információkért nézze meg a CD-ROM-on található, *Bevezető* című online útmutatót.

Nederlands

Als u de installatie wilt controleren, kunt u een configuratiepagina afdrukken door op 22 te drukken.

Raadpleeg de *Online Introductiegids* op de cd-rom voor gebruiks- en ondersteuningsinformatie.

Norsk

Du kontrollerer at enheten er installert riktig ved å trykke på 22 for å skrive ut en konfigurasjonsside.

Du finner informasjon om bruk og brukerstøtte i den elektroniske håndboken *Introduksjon* på CD-ROMen.

Polski

Aby sprawdzić, czy urządzenie zostało prawidłowo zainstalowane, wydrukuj stronę konfiguracyjną, naciskając przycisk 22.

Informacje dotyczace użytkowania urządzenia oraz pomocy dla klientów zawiera podręcznik elektroniczny *Przegląd*, umieszczony na dysku CD-ROM.

Português

Para verificar a instalação, imprima uma página de configuração pressionando 22.

Consulte o guia on-line intitulado *Introdução* no CD-ROM para obter informações sobre uso e suporte.

Русский

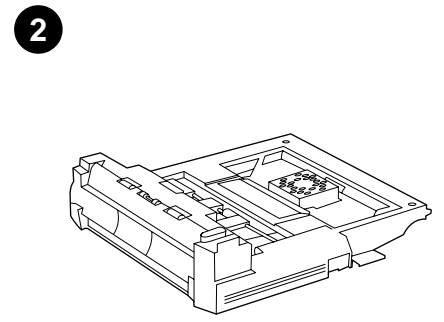
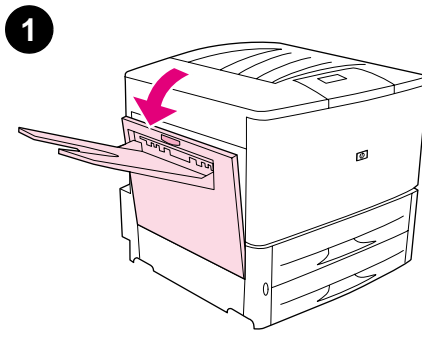
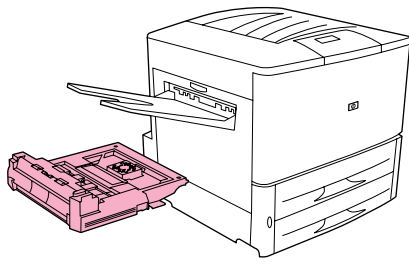
Чтобы проверить правильность установки, напечатайте таблицу параметров, нажав на кнопку 22.

Информацию об эксплуатации и поддержке см. в электронном руководстве пользователя под названием *Введение*, котоое находится на компакт-диске.

Suomi

Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu. Paina 22-näppäintä.

Käyttöohjeita ja tukitietoja on CD-levyn *Esittely*-nimisessä käytönaikaisessa ohjeessa.

Svenska

Enhet för dubbelsidig utskrift.

1. Öppna skrivarens vänstra lucka. Om utmatningsfacket för framsidan uppåt har installerats, tar du inte bort det från luckan.

2. Ta bort allt orange förpackningsmaterial från enheten för dubbelsidig utskrift.

Türkçe

Çift Yüzlü Yazdırma Aksesuarı (dupleksleyici).

1. Yazıcının sol kapağını açın. Yüz yukarı çıkış tepsisini (takılıysa) kapaktan ayırmayın.

2. Dupleksleyicinin turuncu renkli ambalaj malzemelerini çıkarın.

简体中文

双面打印附件（双面打印器）。

1. 打开打印机的左端盖。如果已安装面朝上出纸槽，请勿将其从该端盖上卸下。

2. 从双面打印器上取下所有橙色包装材料。

繁體中文

雙面列印附件（雙面列印模組）。

1. 打開印表機的左側擋門。如果已安裝正面向上的出紙槽，請勿將其從擋門上卸下。

2. 除去雙面列印模組的所有橙色包裝材料。

日本語

両面印刷アクセサリ（両面印刷ユニット）。

1. プリンタの左側の扉を開きます。フェースアップ ビンがインストールされている場合は、扉からビンを取り外さないでください。

2. 両面印刷ユニットからオレンジ色の梱包材をすべて取り除きます。

한국어

양면 인쇄 부속품(양면 인쇄 장치).

1. 프린터의 왼쪽 도어를 여십시오. 페이스업 용지함이 설치된 경우 도어에서 분리시키지 마십시오.

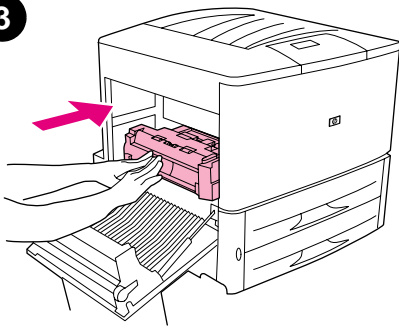
2. 양면 인쇄 장치의 오렌지색 포장재를 제거하십시오.

Bahasa Indonesia

Aksesori Pencetakan Dupleks (duplekser).

1. Buka pintu kiri printer. Jika nampan terpasang, jangan melepaskannya dari pintu.

2. Buka material pengepakan yang berwarna oranye dari duplekser.

3

Använd båda händerna och skjut in enheten i skrivaren tills den snäpper på plats.

İki elinizi kullanarak dupleksleyiciyi, yerine oturana kadar yavaşça yazıcının içine itin.

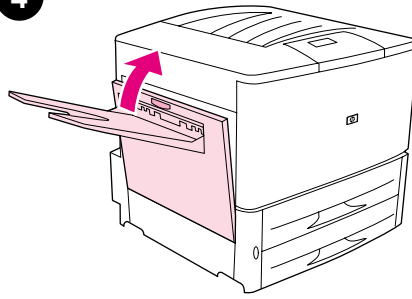
用双手将双面打印器滑入打印机，直到其锁定到位。

用雙手將雙面列印模組滑入印表機，直至裝置鎖定到位。

所定の位置まで、両手を使って両面印刷ユニットをプリンタに差し込みます。

양손으로 양면 인쇄 장치를 밀어 넣어 프린터에 고정시키십시오.

Dengan menggunakan kedua tangan, geser duplekser ke dalam printer sampai terkunci pada tempatnya.

4

Stäng den vänstra luckan.

Sol kapağı kapatın.

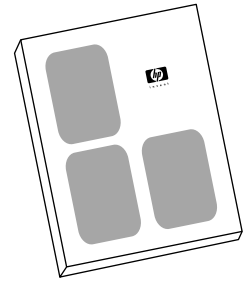
合上左端盖。

合上左側擋門。

左側の扉を閉めます。

왼쪽 도어를 닫으십시오.

Tutup pintu kiri.

5

Om du har köpt enheten tillsammans med skrivaren, se handboken *Inledning* för anvisningar om hur du avslutar installationen. I annat fall går du till nästa steg.

Dupleksleyiciyi yazıcıyla birlikte satın aldıysanız, kurulum işlemini tamamlamak üzere *Başlarken* başlıklı kılavuza başvurun. Aksi takdirde bir sonraki adıma ilerleyebilirsiniz.

如果您已随打印机一起购买了双面打印器，请参阅入门手册以完成安装。否则，请转至下一步骤。

如果您的雙面列印模組隨印表機一起購買，請參閱標題爲入門 (Start) 的指南以完成安裝。否則，請移至下一步。

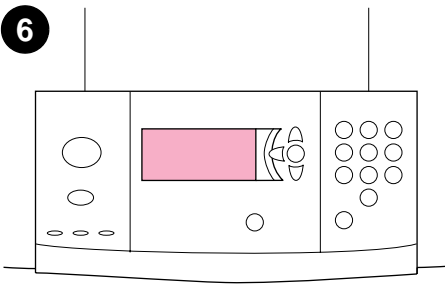
両面印刷ユニットをプリンタと共に購入された場合は、『セットアップガイド』というガイドを参照して、インストールを終了してください。それ以外の場合は、次の手順に進みます。

양면 인쇄 장치를 구입한 경우 설명서의 *Start [시작]* 부분을 참조하여 설치를 완료하십시오. 그렇지 않으면, 다음 단계를 진행하십시오.

Jika Anda membeli duplekser bersama-sama dengan printer, lihat petunjuk berjudul Persiapan untuk menyelesaikan instalasi. Jika tidak, lanjutkan ke langkah berikut.

6

7

Svenska

Om du vill bekräfta installationen, kan du skriva ut en konfigurationssida genom att trycka på 22.

I onlinehandboken *Introduktion* på cd-romskivan finns information om användning och support.

Türkçe

Kurulum işleminin düzgün biçimde tamamlandığından emin olmak için 22'yi tuşlayarak bir yapılandırma sayfası yazdırın.

Kullanım ve destek bilgileri için CD-ROM üzerindeki *Giriş* başlıklı çevrimiçi kılavuza başvurun.

简体中文

要检验安装，请按下 22 以打印配置页。

请参阅 CD-ROM 上标题为简介的在线指南，以获得使用和支持信息。

繁體中文

要驗證安裝，請按下 22 以列印組態頁。

請參閱 CD-ROM 上標題爲簡介 (Introduce) 的線上指南，以獲得使用與支援資訊。

日本語

22 を押すと設定ページが印刷され、設置状況を確認できます。

使用方法とサポート情報については、CD-ROMのオンライン ガイド『基本操作ガイド』を参照してください。

한국어

바르게 설치되었는지 확인하려면 22를 눌러 구성 페이지를 인쇄하십시오.

사용 및 지원 정보는 CD-ROM 온라인 설명서의 *Introduce[소개]* 부분을 참조하십시오.

Bahasa Indonesia

Untuk verifikasi instalasi, cetaklah halaman konfigurasi dengan menekan 22.

Lihat petunjuk online dengan judul *Pengantar* pada CD-ROM untuk penggunaan dan informasi dukungan.